



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2015/768 z 11. mája 2015 o rozšírení uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 331/2014 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles 2020“) na nezúčastnené členské štáty** ..... 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/769 z 12. mája 2015, ktorým sa dvestotridsiaty prvýkrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida** ..... 3
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/770 z 13. mája 2015, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 5

##### ROZHODNUTIA

- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/771 zo 7. mája 2015 o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb, pokiaľ ide o zmenu prílohy III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k uvedenej dohode** ..... 7
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/772 z 11. mája 2015, ktorým sa zriaďuje Výbor pre zamestnanosť a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2000/98/ES** ..... 12
- ★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/773 z 11. mája 2015, ktorým sa zriaďuje Výbor pre sociálnu ochranu a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2004/689/ES** ..... 16

- ★ Rozhodnutie Európskej centrálnej banky (EÚ) 2015/774 zo 4. marca 2015 o programe nákupu aktív verejného sektora na sekundárnom trhu (ECB/2015/10) ..... 20
- 

#### Korigendá

- ★ Korigendum k dodatkovému protokolu k Dohode o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Juhoafrickou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii (Ú. v. EÚ L 117, 8.5.2015) ..... 25

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (EÚ) 2015/768

z 11. mája 2015

**o rozšírení uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 331/2014 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles 2020“) na nezúčastnené členské štáty**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 352,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

konajúc v súlade s osobitným legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 331/2014 <sup>(1)</sup>, ktorým sa vytvára program Pericles 2020 a nahrádza program Pericles vytvorený rozhodnutím Rady 2001/923/ES <sup>(2)</sup>, stanovuje, že sa uplatňuje v členských štátoch v súlade so zmluvami. V článku 139 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa stanovuje, že opatrenia vzťahujúce sa na používanie eura uvedené v jej článku 133 nie sú uplatniteľné na členské štáty, pre ktoré platí výnimka.
- (2) Výmena informácií a pracovníkov a opatrenia v oblasti pomoci a odbornej prípravy vykonávané v rámci programu Pericles 2020 by však mali byť jednotné v celej únii, a preto by sa mali prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom zabezpečiť rovnakú úroveň ochrany eura v členských štátoch, pre ktoré platí výnimka.
- (3) Uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 331/2014 by sa preto malo rozšíriť na členské štáty, ktoré nie sú účastníkmi členskými štátmi, ako sa vymedzuje v nariadení Rady (ES) č. 974/98 <sup>(3)</sup> (ďalej len „nezúčastnené členské štáty“).
- (4) Je vhodné zabezpečiť plynulý neprerušovaný prechod medzi programom Pericles a programom Pericles 2020 a je vhodné zosúladiť dĺžku trvania platnosti tohto nariadenia s nariadením Rady (EÚ) č. 1311/2013 <sup>(4)</sup>. Toto nariadenie by sa preto malo uplatňovať od 1. januára 2014,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 331/2014 z 11. marca 2014 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles 2020“) a o zrušení rozhodnutí Rady 2001/923/ES, 2001/924/ES, 2006/75/ES, 2006/76/ES, 2006/849/ES a 2006/850/ES (Ú. v. EÚ L 103, 5.4.2014, s. 1).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2001/923/ES zo 17. decembra 2001 o vytvorení výmenného, pomocného a školiaceho programu na ochranu eura proti falšovaniu (program „Pericles“) (Ú. v. ES L 339, 21.12.2001, s. 50).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura (Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (EÚ, Euratom) č. 1311/2013 z 2. decembra 2013, ktorým sa ustanovuje viacročný finančný rámec na roky 2014 – 2020 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 884).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 331/2014 sa rozširuje na členské štáty, ktoré nie sú účastníkmi členskými štátmi, ako sa vymedzuje v článku 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 974/98.
2. Príslušné vnútroštátne orgány členských štátov uvedených v odseku 1 tohto článku sa považujú za orgány spôsobilé na financovanie v zmysle článku 5 nariadenia (EÚ) č. 331/2014.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 11. mája 2015

*Za Radu*  
*predseda*  
J. DŮKLAVS

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/769****z 12. mája 2015,****ktorým sa dvestotridsiaty prvýkrát mení nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným so sieťou al-Káida<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a) a článok 7a ods. 5,

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 30. apríla 2015 sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN rozhodol o vymazaní šiestich osôb zo zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo vzťahovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (3) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. mája 2015

Za Komisiu  
v mene predsedu  
riaditeľ Útvaru pre nástroje zahraničnej politiky

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

## PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení takto: Pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa vypúšťajú tieto záznamy:

- a) „Riadh Ben Belkasssem Ben Mohamed **Al-Jelassi**. Adresa: Taliansko. Dátum narodenia: 15.12.1970. Miesto narodenia: Al- Mohamedia, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo cestovného pasu: L276046 (tuniský pas vydaný 1.7.1996, jeho platnosť sa skončila 30.6.2001). Ďalšie informácie: a) meno matky je Reem Al-Askari, b) člen subjektu Tunisian Combatant Group. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 3.9.2002.“
- b) „Samir Abd El Latif El Sayed **Kishk** (*alias* Samir Abdellatif el Sayed Keshk). Dátum narodenia: 14.5.1955. Miesto narodenia: Gharbia, Egypt. Štátna príslušnosť: Egypt. Ďalšie informácie: Deportovaný z Talianska do Egypta 2.7.2003. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 3.9.2002.“
- c) „Al-Azhar Ben Mohammed Ben El-Abed **Al-Tlili** (*alias* Lazar Ben Mohammed Tlili). Adresa: Via Carlo Porta 97, Legnano, Taliansko. Dátum narodenia: 26.3.1969. Miesto narodenia: Feriana, Al-Kasrain, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo cestovného pasu: M351140 (tuniský cestovný pas, ktorého platnosť skončila 16.6.2005). Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: TLLLHR69C26Z352G; b) prepustený z väzenia v Taliansku 15.1.2007; c) meno matky je Essayda Bint Salih Al-Tlili. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 3.9.2002.“
- d) „Faouzi Ben Mohamed Ben Ahmed **Al-Jendoubi** [*alias* a) Jendoubi Faouzi, b) Said, c) Samir]. Dátum narodenia: 30.1.1966. Miesto narodenia: a) Tunis, Tunisko; b) Maroko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo cestovného pasu: K459698 (tuniský pas vydaný 6.3.1999, jeho platnosť sa skončila 5.3.2004). Ďalšie informácie: a) meno matky je Um Hani al-Tujani; b) zákaz vstupu do schengenského priestoru; c) podľa talianskych úradov nie je od júna 2002 možné ho vypátrať. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 25.6.2003.“
- e) „Ahmed Hosni **Rarrbo** [*alias* a) Rarrbo Abdallah, b) Rarrbo Abdullah c) Rarrbo Ahmed Hosni]. Adresa: Alžírsko. Dátum narodenia: 12.9.1974. Miesto narodenia: a) Bologhine, Alžírsko. b) Francúzsko. Štátna príslušnosť: Alžírsko. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 25.6.2003.“
- f) „Najib Ben Mohamed Ben Salem **Al-Waz** [*alias* a) Ouaz Najib, b) Ouaz Nagib]. Adresa: Via Tovaglie No. 26, Boloňa, Taliansko. Dátum narodenia: 12.4.1960. Miesto narodenia: Al Haka'imah, Governorate of Mahdia, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo cestovného pasu: K815205 (tuniský cestovný pas vydaný 17.9.1994, jeho platnosť sa skončila 16.9.1999). Ďalšie informácie: a) meno matky je Salihah Amir; b) zákaz vstupu do schengenského priestoru. Dátum zaradenia do zoznamu podľa článku 2a ods. 4 písm. b): 25.6.2003.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/770****z 13. mája 2015,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. mája 2015

Za Komisiu

v mene predsedu

Jerzy PLEWA

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

| Číselný znak KN | Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup> | Paušálna dovozná hodnota |
|-----------------|-----------------------------------|--------------------------|
| 0702 00 00      | AL                                | 83,5                     |
|                 | MA                                | 93,0                     |
|                 | MK                                | 106,3                    |
|                 | TR                                | 69,0                     |
|                 | ZZ                                | 88,0                     |
| 0707 00 05      | AL                                | 36,9                     |
|                 | EG                                | 191,6                    |
|                 | MK                                | 32,3                     |
|                 | TR                                | 102,3                    |
|                 | ZZ                                | 90,8                     |
| 0709 93 10      | MA                                | 110,7                    |
|                 | TR                                | 118,8                    |
|                 | ZZ                                | 114,8                    |
| 0805 10 20      | EG                                | 45,4                     |
|                 | IL                                | 70,7                     |
|                 | MA                                | 53,2                     |
|                 | MO                                | 59,6                     |
|                 | ZA                                | 60,1                     |
|                 | ZZ                                | 57,8                     |
| 0805 50 10      | MA                                | 83,0                     |
|                 | TR                                | 102,4                    |
|                 | ZZ                                | 92,7                     |
| 0808 10 80      | AR                                | 99,8                     |
|                 | BR                                | 93,5                     |
|                 | CL                                | 119,0                    |
|                 | MK                                | 28,2                     |
|                 | NZ                                | 174,5                    |
|                 | US                                | 179,5                    |
|                 | ZA                                | 117,6                    |
|                 | ZZ                                | 116,0                    |

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.



# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/771

zo 7. mája 2015

**o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb, pokiaľ ide o zmenu prílohy III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k uvedenej dohode**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články 46, 53 a 62 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb<sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná 21. júna 1999 a nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Podľa článku 18 dohody sa zmeny prílohy III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode majú prijímať rozhodnutím spoločného výboru zriadeného podľa článku 14 dohody (ďalej len „spoločný výbor“).
- (3) S cieľom zachovať jednotné a správne uplatňovanie právnych aktov Únie a predchádzať administratívnym a možným právnym ťažkostiam by sa mala zmeniť príloha III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode, aby sa zohľadnili nové právne akty Únie, na ktoré sa v dohode ešte neodkazuje.
- (4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v spoločnom výbore, pokiaľ ide o zmenu prílohy III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode.
- (5) Pozícia Únie v spoločnom výbore by preto mala vychádzať z pripojeného návrhu rozhodnutia,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Pozícia, ktorá sa má prijať v mene Európskej únie v spoločnom výbore zriadenom podľa článku 14 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb (ďalej len „spoločný výbor“), pokiaľ ide o zmenu prílohy III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode, vychádza z návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojeného k tomuto rozhodnutiu.

Zástupcovia Únie v spoločnom výbore môžu odsúhlasiť menšie technické zmeny v návrhu rozhodnutia bez ďalšieho rozhodnutia Rady.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 6.

*Článok 2*

Rozhodnutie spoločného výboru sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 7. mája 2015

*Za Radu*  
*predseda*  
E. RINKĚVIČS

---

## NÁVRH

## ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU 2015/...

**zriadeného podľa článku 14 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb**

**Z ...,**

**ktorým sa mení príloha III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k uvedenej dohode**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb <sup>(1)</sup> (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej články 14 a 18,

keďže:

- (1) Dohoda bola podpísaná 21. júna 1999 a nadobudla platnosť 1. júna 2002.
- (2) Príloha III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode bola nahradená rozhodnutím Spoločného výboru EÚ – Švajčiarsko č. 2/2011 <sup>(2)</sup> a mala by sa aktualizovať, aby sa zohľadnili nové právne akty Európskej únie a Švajčiarska, ktoré boli od uvedeného dátumu prijaté,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 1*

Príloha III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k dohode sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie je vyhotovené v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

*Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia spoločným výborom.

V ...

*Za spoločný výbor  
predseda*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 277, 22.10.2011, s. 20.

## PRÍLOHA

Príloha III (Vzájomné uznávanie odborných kvalifikácií) k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb sa mení takto:

1. V časti nazvanej „ODDIEL A: AKTY, NA KTORÉ SA ODKAZUJE“ sa v bode 1 písm. a) dopĺňajú tieto zarážky:

- „— nariadením Komisie (EÚ) č. 623/2012 z 11. júla 2012, ktorým sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (Ú. v. EÚ L 180, 12.7.2012, s. 9),
- oznámením Komisie – Oznámenie o odborných združeniach alebo organizáciách, ktoré spĺňajú podmienky článku 3 ods. 2 uvedené v prílohe I k smernici 2005/36/ES (Ú. v. EÚ C 182, 23.6.2011, s. 1),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dôkazoch formálnych kvalifikácií – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 183, 24.6.2011, s. 1),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 367, 16.12.2011, s. 5),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 244, 14.8.2012, s. 1),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 396, 21.12.2012, s. 1),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 183, 28.6.2013, s. 4),
- oznámením Komisie – Oznámenie o dokladoch o formálnych kvalifikáciách – smernica 2005/36/ES o uznávaní odborných kvalifikácií (príloha V) (Ú. v. EÚ C 301, 17.10.2013, s. 1).“

2. V bode 1 písm. g) sa dopĺňajú tieto záznamy:

| „Krajina   | Názov  |
|--|--|
| Klinická onkológia<br>Minimálne trvanie odbornej prípravy: 5 rokov |  |
| Švajčiarsko  | Medizinische Onkologie<br>Oncologie médicale<br>Oncologia medica |
| Krajina  | Názov  |
| Lekárska genetika<br>Minimálne trvanie odbornej prípravy: 4 roky   |  |
| Švajčiarsko  | Medizinische Genetik<br>Génétique médicale<br>Genetica medica“   |

3. V bode 1 písm. g) sa záznam týkajúci sa názvu „Interné lekárstvo“ nahrádza takto:

| „Krajina  | Názov  |
|---|--|
| Interné lekárstvo<br>Minimálne trvanie odbornej prípravy: 5 rokov |  |
| Švajčiarsko   | Allgemeine Innere Medizin<br>Médecine interne générale<br>Medicina interna generale“ |

4. V bode 1 písm. i) sa dopĺňa tento záznam:

| „Krajina    | Doklad o formálnych kvalifikáciách   | Orgán udeľujúci doklad o dosiahnutých kvalifikáciách  | Označenie profesie  | Referenčný dátum |
|-------------|--|---|---|------------------|
| Švajčiarsko | 3. Diplomierte Pflegefachfrau HF, diplomierter Pflegefachmann HF<br>Infirmière diplômée ES, infirmier diplômé ES<br>Infermiera diplomata SSS, infermiere diplomato SSS | Höhere Fachschulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen<br>Écoles supérieures qui proposent des filières de formation reconnues par l'État<br>Scuole specializzate superiori che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato | Pflegefachfrau, Pflegefachmann<br>Infirmière, infirmier<br>Infermiera, infermiere | 1. jún 2002“     |

5. V bode 1 písm. m) sa tabuľka nahrádza takto:

| „Krajina    | Doklad o formálnych kvalifikáciách   | Orgán udeľujúci doklad o dosiahnutých kvalifikáciách   | Označenie profesie                 | Referenčný dátum |
|-------------|--|--|------------------------------------|------------------|
| Švajčiarsko | 1. Diplomierte Hebamme<br>Sage-femme diplômée<br>Levatrice diplomata   | Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen<br>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État<br>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato | Hebamme<br>Sage-femme<br>Levatrice | 1. jún 2002      |
|             | 2. [Bachelor of Science [Name of the UAS] in Midwifery]<br>,Bachelor of Science HES-SO de Sage-femme' (Bachelor of Science HES-SO in Midwifery)<br>,Bachelor of Science BFH Hebamme'- (Bachelor of Science BFH in Midwifery)<br>,Bachelor of Science ZFH Hebamme'- (Bachelor of Science ZHAW in Midwifery) | Schulen, die staatlich anerkannte Bildungsgänge durchführen<br>Écoles qui proposent des filières de formation reconnues par l'État<br>Scuole che propongono dei cicli di formazione riconosciuti dallo Stato | Hebamme<br>Sage-femme<br>Levatrice | 1. jún 2002“     |

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/772****z 11. mája 2015,****ktorým sa zriaďuje Výbor pre zamestnanosť a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2000/98/ES**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 150,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V článku 5 zmluvy sa stanovuje, že Únia prijíma opatrenia na zabezpečenie koordinácie politík zamestnanosti členských štátov s cieľom posilniť ich účinnosť prostredníctvom rozvoja koordinovanej stratégie zamestnanosti.
- (2) V hlave IX tretej časti zmluvy sú stanovené postupy, prostredníctvom ktorých by členské štáty a Únia mali pracovať na rozvoji koordinovanej stratégie zamestnanosti a najmä na podpore kvalifikovanej, vyškolenej a pružnej pracovnej sily a na pracovných trhoch reagujúcich na podmienky hospodárskych zmien.
- (3) Pri plnení svojich povinností, medzi ktoré patrí poskytovanie poradenstva a prispievanie k práci Rady a Komisie, by mal Výbor pre zamestnanosť (ďalej len „výbor“) prispievať k zabezpečeniu toho, aby Európska stratégia zamestnanosti, koordinácia makroekonomickej politiky a proces ekonomickej reformy boli formulované a vykonávané dôsledne a navzájom sa podporovali.
- (4) Výbor by mal úzko spolupracovať so sociálnymi partnermi, najmä s tými, ktorí sú zastúpení v tripartitnom sociálnom summite pre rast a zamestnanosť, zriadenom rozhodnutím Rady 2003/174/ES <sup>(1)</sup>.
- (5) Európska rada vo svojich záveroch z 27. a 28. júna 2013 uviedla, že sociálny rozmer hospodárskej a menovej únie by sa mal posilniť. V prvom rade je dôležité lepšie monitorovať a zohľadňovať sociálnu situáciu a situáciu na trhu práce v rámci hospodárskej a menovej únie, a to najmä prostredníctvom vhodných ukazovateľov pre sociálnu oblasť a zamestnanosť v rámci európskeho semestra. Tiež je dôležité zabezpečiť lepšiu koordináciu politík zamestnanosti a sociálnych politík pri plnom rešpektovaní právomocí členských štátov.
- (6) Európska rada vo svojich záveroch z 24. a 25. októbra 2013 uviedla, že koordinácia hospodárskych a sociálnych politík, ako aj politík zamestnanosti sa bude naďalej posilňovať v súlade s existujúcimi postupmi pri súčasnom úplnom rešpektovaní právomocí členských štátov. Európska rada uviedla, že sa domnieva, že si to vyžaduje ďalšie úsilie s cieľom posilniť spoluprácu medzi rôznymi zloženiami Rady, aby sa zabezpečil súlad týchto politík so spoločnými cieľmi.
- (7) Toto rozhodnutie by malo zohľadniť vývoj európskeho semestra a úlohu výboru v tomto procese. Najmä v nariadení Rady (ES) č. 1466/97 <sup>(2)</sup> sa stanovuje, že ak je to vhodné, v rámci európskeho semestra sa má konzultovať s Hospodárskym a finančným výborom, Výborom pre hospodársku politiku, Výborom pre zamestnanosť a Výborom pre sociálnu ochranu. Okrem toho sa v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1176/2011 <sup>(3)</sup> stanovuje, že v hĺbkových preskúmaniach sa v prípade potreby majú zohľadniť odporúčania alebo výzvy Rady adresované členským štátom. Ďalej sa v ňom stanovuje, že plán nápravných opatrení pre všetky členské štáty, v prípade ktorých sa začal postup pri nadmernej nerovnováhe, má zohľadňovať hospodársky a sociálny vplyv politických opatrení a má byť v súlade s hlavnými smermi hospodárskych politík a usmerneniami politík zamestnanosti.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2003/174/ES zo 6. marca 2003, ktorým sa ustanovuje Tripartitný sociálny summit pre rast a zamestnanosť (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2003, s. 31).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavom rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordináciou (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 1).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1176/2011 zo 16. novembra 2011 o prevencii a náprave makroekonomických nerovnováh (Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 25).

- (8) Výbor a orgány Únie zapojené do koordinácie hospodárskych a sociálnych politík, najmä Hospodársky a finančný výbor, Výbor pre hospodársku politiku a Výbor pre sociálnu ochranu, by mali úzko spolupracovať. Ak je to vhodné a vzájomne dohodnuté medzi zapojenými výborami, spolupráca výboru s Výborom pre sociálnu ochranu, Hospodárskym a finančným výborom a Výborom pre hospodársku politiku môže zahŕňať organizovanie spoločných zasadnutí, najmä v súvislosti s príslušnými úlohami výborov v rámci európskeho semestra.
- (9) Ustanovenia v oblasti riadenia týkajúce sa fungovania výboru by sa mali revidovať s cieľom zabezpečiť účinnosť a kontinuitu, aby výbor mohol účinne plniť svoj mandát vyplývajúci zo zmluvy a aby sa umožnila potrebná flexibilita na účely prispôsobenia sa harmonogramu činností výboru, najmä v rámci cyklu európskeho semestra.
- (10) Rozhodnutie Rady 2000/98/ES <sup>(1)</sup> by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

#### Zriadenie

Týmto sa zriaďuje Výbor pre zamestnanosť (ďalej len „výbor“) s poradnou funkciou na podporu koordinácie politík zamestnanosti a trhu práce medzi členskými štátmi, plne v súlade so zmluvou a s náležitým ohľadom na právomoci inštitúcií a orgánov Únie.

#### Článok 2

#### Úlohy

1. Úlohou výboru je:
  - a) monitorovať situáciu v oblasti zamestnanosti a politiky zamestnanosti v členských štátoch a Únii;
  - b) bez toho, aby bol dotknutý článok 240 zmluvy, formulovať na žiadosť Rady, Komisie alebo z vlastného podnetu stanoviská a prispievať k príprave postupu Rady podľa článku 148 zmluvy.
2. Na účely odseku 1 sa výbor predovšetkým usiluje:
  - a) presadzovať zohľadňovanie cieľa dosiahnuť vysokú úroveň zamestnanosti pri formulovaní a vykonávaní politík a činností Únie;
  - b) prispievať k postupu vedúcemu k prijatiu hlavných smerov hospodárskych politík s cieľom zabezpečiť ich súlad s usmerneniami politík zamestnanosti a prispievať k synergii medzi Európskou stratégiou zamestnanosti, koordináciou makroekonomickej politiky a procesom ekonomickej reformy tak, aby sa navzájom dopĺňali a podporovali;
  - c) aktívne sa zúčastňovať na makroekonomickom dialógu na úrovni Únie;
  - d) prispievať – v rámci svojho mandátu – ku všetkým aspektom európskeho semestra a podávať o nich správu Rade;
  - e) podporovať výmenu informácií a skúseností medzi členskými štátmi a Komisiou.
3. Výbor každoročne prijíma pracovný program, pričom zohľadňuje politické priority Rady a Komisie. Pracovný program sa zasiela Rade.
4. Na rokovanie si výbor môže v prípade potreby prizvať externých expertov.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2000/98/ES z 24. januára 2000, ktorým sa ustanovuje Výbor pre zamestnanosť (Ú. v. ES L 29, 4.2.2000, s. 21).

### Článok 3

#### Členstvo

1. Každý členský štát a Komisia vymenujú dvoch členov výboru. Môžu taktiež vymenovať dvoch náhradníkov.
2. Členovia výboru a náhradníci sa vyberajú spomedzi vyšších štátnych úradníkov alebo expertov, ktorí majú vynikajúce schopnosti v oblasti politiky zamestnanosti a pracovného trhu v členských štátoch.
3. Členské štáty a Komisia vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie rodovej rovnováhy v zložení výboru.

### Článok 4

#### Fungovanie

1. Výbor si zvolí predsedu spomedzi členov vymenovaných členskými štátmi na dvojročné obdobie. Predsedu možno jedenkrát opätovne zvoliť na ďalšie dvojročné obdobie. Výbor môže na účely zabezpečenia účinnosti a kontinuity svojej práce v náležite odôvodnených prípadoch rozhodnúť o predĺžení funkčného obdobia predsedu až o osem mesiacov. Predseda môže byť vo funkcii najviac štyri roky a osem mesiacov.
2. Predsedovi pomáhajú štyria podpredsedovia, z ktorých dvoch volí výbor spomedzi svojich členov na funkčné obdobie dvoch rokov, ktoré sa môže raz obnoviť. Tretí podpredseda je zástupcom členského štátu, ktorý predsedá Rade. Štvrtý podpredseda je zástupcom členského štátu, ktorý bude predsedáť v nasledujúcom období.
3. Predseda deleguje svoje hlasovacie právo na svojho náhradníka.
4. Zasadnutia výboru zvoláva predseda buď z vlastného podnetu, alebo na žiadosť väčšiny členov výboru.
5. Výbor prijíma svoj vlastný rokovací poriadok.
6. Výdavky sa uhradia v súlade s platnými správnymi predpismi.
7. Komisia poskytuje výboru primeranú analytickú a organizačnú podporu. Komisia určí jedného zo svojich zamestnancov za tajomníka. Keď tajomník a zamestnanci, ktorí mu pomáhajú, výboru pomáhajú pri vykonávaní jeho úloh, konajú podľa jeho pokynov. Tajomník je v súvislosti s konaním zasadnutí v kontakte s Generálnym sekretariátom Rady.
8. Výbor podľa potreby spolupracuje s ostatnými príslušnými orgánmi a výbormi, ktoré sa zaoberajú otázkami sociálnej a hospodárskej politiky, ako je napríklad Výbor pre sociálnu ochranu, Hospodársky a finančný výbor, Výbor pre hospodársku politiku, Výbor pre vzdelávanie a riadiaca rada Európskej siete verejných služieb zamestnanosti.

### Článok 5

#### Pracovné skupiny

1. Výbor môže poveriť náhradníkov štúdiom špecifických otázok alebo môže na tento účel zriadiť pracovné skupiny. Predsedom takej pracovnej skupiny je buď podpredseda výboru, člen alebo náhradník člena výboru, úradník Komisie alebo člen pracovnej skupiny, ktorého vymenuje výbor.
2. Komisia poskytuje pracovným skupinám primeranú analytickú a organizačnú podporu.
3. Pracovné skupiny môžu požiadať o pomoc expertov.
4. Výbor môže tiež vytvoriť s inými výbormi alebo orgánmi spoločné pracovné skupiny, ktorých pravidlá riadenia sa určia spoločne.



## Článok 6

**Konzultácie so sociálnymi partnermi**

Výbor sa pri plnení svojho mandátu radí so sociálnymi partnermi. V tejto súvislosti nadviaže kontakt so sociálnymi partnermi, ktorí sú zastúpení v tripartitnom sociálnom summite pre rast a zamestnanosť

## Článok 7

**Prechodné ustanovenia**

Funkčné obdobie každého člena zvoleného v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2000/98/ES trvá do konca tohto funkčného obdobia, ako sa stanovuje v súlade s článkom 4 tohto rozhodnutia. Za dátum začiatku takého funkčného obdobia sa považuje dátum volieb, ktoré sa uskutočnili v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2000/98/ES.

## Článok 8

**Zrušenie**

Rozhodnutie 2000/98/ES sa zrušuje ku dňu konania prvého zasadnutia výboru po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Uvedené zasadnutie sa uskutoční najneskôr štyri mesiace po dni prijatia tohto rozhodnutia.

## Článok 9

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. mája 2015

Za Radu  
predseda  
J. DÜKLAUS

**ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2015/773****z 11. mája 2015,****ktorým sa zriaďuje Výbor pre sociálnu ochranu a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 2004/689/ES**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 160,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Komisia vo svojom oznámení „Dohodnutá stratégia modernizácie sociálnej ochrany“ zo 14. júla 1999 navrhla posilnenie spolupráce v oblasti sociálnej ochrany okrem iného vytvorením skupiny úradníkov na vysokej úrovni.
- (2) Európsky parlament vo svojom uznesení zo 16. februára 2000 privítal oznámenie Komisie a vytvorenie takejto skupiny.
- (3) Rada vo svojich záveroch zo 17. decembra 1999 o posilnení spolupráce pri modernizácii a zlepšovaní sociálnej ochrany <sup>(1)</sup> podporila návrh Komisie vytvoriť mechanizmus pre posilnenú spoluprácu, pripravený skupinou úradníkov na vysokej úrovni pri realizovaní tejto činnosti. Rada zdôraznila, že tento druh spolupráce by mal zahŕňať všetky formy sociálnej ochrany a tam, kde je to potrebné, mal by pomôcť členským štátom zlepšiť a posilniť ich systémy sociálnej ochrany v súlade s ich národnými prioritami. Tiež pripomenula právomoc členských štátov organizovať a financovať sociálnu ochranu a schválila štyri všeobecné ciele v rámci celkovej výzvy modernizácie systémov sociálnej ochrany tak, ako ich určila Komisia: najmä mať platenú prácu a zabezpečený stály príjem, mať zaručené dôchodky a udržateľné dôchodkové systémy, podporovať sociálne začlenenie a zabezpečiť vysokokvalitnú a udržateľnú zdravotnú starostlivosť. Tiež zdôraznila, že rovnosť medzi ženami a mužmi sa musí stať súčasťou všetkých aktivít zameraných na tieto štyri ciele. Na záver Rada uznala, že aspekty súvisiace s financovaním sú spoločné pre všetky tieto ciele.
- (4) Závery zo zasadnutia Európskej rady v Lisabone 23. a 24. marca 2000 uznali dôležitosť sociálnej ochrany v ďalšom vývoji a modernizácii aktívneho a dynamického štátu blahobytu v Európe a vyzývajú Radu posilniť spoluprácu medzi členskými štátmi výmenou skúseností a najlepšej praxe pomocou zdokonalených informačných sietí.
- (5) Na zasadnutí v Nice a na svojich nasledujúcich zasadnutiach Európska rada pravidelne schvaľovala prácu vykonávanú Výborom pre sociálnu ochranu pri podpore a posilňovaní výmeny skúseností a koordinácie v oblasti politík sociálnej ochrany na úrovni Únie.
- (6) Výbor pre sociálnu ochranu, ktorý bol zriadený rozhodnutím Rady 2000/436/ES <sup>(2)</sup>, ktoré bolo zrušené a nahradené rozhodnutím Rady 2004/689/ES <sup>(3)</sup>, jasne preukázal svoju užitočnosť ako poradný orgán pre Radu a Komisiu a aktívne prispel k rozvoju otvorených metód koordinácie (OMK), ktoré stanovila Európska rada 23. a 24. marca 2000 v Lisabone. V stanovisku Výboru pre sociálnu ochranu nazvanom „Opätovné posilnenie OMK v sociálnej oblasti v kontexte stratégie Európa 2020“, ktoré Rada schválila 17. júna 2011, sa potvrdzuje platnosť cieľov a nástrojov otvorenej metódy koordinácie v sociálnej oblasti. Úloha výboru v rámci OMK by sa mala zohľadniť v tomto rozhodnutí.
- (7) Európska rada vo svojich záveroch z 27. a 28. júna 2013 uviedla, že sociálny rozmer hospodárskej a menovej únie by sa mal posilniť. V prvom rade je dôležité lepšie monitorovať a zohľadňovať sociálnu situáciu a situáciu na trhu práce v rámci hospodárskej a menovej únie, a to najmä prostredníctvom vhodných ukazovateľov pre sociálnu oblasť a zamestnanosť v rámci európskeho semestra. Tiež je dôležité zabezpečiť lepšiu koordináciu politík zamestnanosti a sociálnych politík pri plnom rešpektovaní právomocí členských štátov.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 8, 12.1.2000, s. 7.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady 2000/436/ES z 29. júna 2000 o založení Výboru pre sociálnu ochranu (Ú. v. ES L 172, 12.7.2000, s. 26).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady 2004/689/ES zo 4. októbra 2004, ktorým sa zriaďuje Výbor pre sociálnu ochranu a zrušuje rozhodnutie 2000/436/ES (Ú. v. EÚ L 314, 13.10.2004, s. 8).

- (8) Európska rada vo svojich záveroch z 24. a 25. októbra 2013 uviedla, že koordinácia hospodárskych a sociálnych politík, ako aj politík zamestnanosti sa bude naďalej posilňovať v súlade s existujúcimi postupmi pri súčasnom úplnom rešpektovaní právomocí členských štátov. Európska rada uviedla, že sa domnieva, že si to vyžaduje ďalšie úsilie s cieľom posilniť spoluprácu medzi rôznymi zloženiami Rady, aby sa zabezpečil súlad týchto politík so spoločnými cieľmi.
- (9) Toto rozhodnutie by malo zohľadniť vývoj európskeho semestra a úlohu výboru v tomto procese. Najmä v nariadení Rady (ES) č. 1466/97 <sup>(1)</sup> sa stanovuje, že ak je to vhodné, v rámci európskeho semestra sa má konzultovať s Hospodárskym a finančným výborom, Výborom pre hospodársku politiku, Výborom pre zamestnanosť a Výborom pre sociálnu ochranu. Okrem toho sa v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1176/2011 <sup>(2)</sup> stanovuje, že v hĺbkových preskúmaniach sa v prípade potreby majú zohľadniť odporúčania alebo výzvy Rady adresované členským štátom. Ďalej sa v ňom stanovuje, že plán nápravných opatrení pre všetky členské štáty, v prípade ktorých sa začal postup pri nadmernej nerovnováhe, má zohľadňovať hospodársky a sociálny vplyv politických opatrení a má byť v súlade s hlavnými smermi hospodárskych politík a usmerneniami politík zamestnanosti.
- (10) Výbor a orgány Únie zapojené do koordinácie hospodárskych a sociálnych politík, najmä Výbor pre zamestnanosť, Hospodársky a finančný výbor a Výbor pre hospodársku politiku, by mali úzko spolupracovať. Ak je to vhodné a vzájomne dohodnuté medzi zapojenými výbormi, spolupráca výboru s Výborom pre zamestnanosť, Hospodárskym a finančným výborom a Výborom pre hospodársku politiku môže zahŕňať organizovanie spoločných zasadnutí, najmä v súvislosti s príslušnými úlohami výborov v rámci európskeho semestra.
- (11) Ustanovenia v oblasti riadenia týkajúce sa fungovania výboru by sa mali revidovať s cieľom zabezpečiť účinnosť a kontinuitu, aby výbor mohol účinne plniť svoj mandát vyplývajúci zo zmluvy a aby sa umožnila potrebná flexibilita na účely prispôsobenia sa harmonogramu činností výboru, najmä v rámci cyklu európskeho semestra.
- (12) Rozhodnutie 2004/689/ES by sa malo zrušiť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

#### Zriadenie

Týmto sa zriaďuje Výbor pre sociálnu ochranu (ďalej len „výbor“) s poradnou funkciou na podporu spolupráce medzi členskými štátmi a Komisiou v oblasti politík sociálnej ochrany, plne v súlade so zmluvou a s náležitým ohľadom na právomoci inštitúcií a orgánov Únie.

#### Článok 2

#### Úlohy

1. Úlohou výboru je:
  - a) monitorovať sociálnu situáciu a rozvoj politík sociálnej ochrany v členských štátoch a v Únii;
  - b) podporovať výmeny informácií, skúseností a osvedčených postupov medzi členskými štátmi a s Komisiou;
  - c) pripravovať na žiadosť Rady alebo Komisie, alebo z vlastného podnetu správy, formulovať stanoviská alebo vykonávať inú prácu v rámci svojej právomoci bez toho, aby bol dotknutý článok 240 zmluvy.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1466/97 zo 7. júla 1997 o posilnení dohľadu nad stavmi rozpočtov a o dohľade nad hospodárskymi politikami a ich koordinácií (Ú. v. ES L 209, 2.8.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1176/2011 zo 16. novembra 2011 o prevencii a náprave makroekonomických nerovnováh (Ú. v. EÚ L 306, 23.11.2011, s. 25).

2. Na účely odseku 1 sa výbor predovšetkým usiluje:
  - a) využívať otvorenú metódu koordinácie, a to aj uplatňovaním spoločne dohodnutých nástrojov monitorovania a vykonávaním vzájomne dohodnutých hodnotiacich mechanizmov pri dosahovaní spoločných cieľov schválených Radou;
  - b) prispievať ku všetkým aspektom európskeho semestra v oblasti svojej právomoci a podávať o nich správu Rade;
  - c) podľa potreby spolupracovať s ostatnými príslušnými orgánmi a výbormi, ktoré sa zaoberajú otázkami sociálnej a hospodárskej politiky, ako je napríklad Výbor pre zamestnanosť, Hospodársky a finančný výbor, Výbor pre hospodársku politiku a pracovná skupina pre verejné zdravie na úrovni vysokých úradníkov.
3. Výbor každoročne prijíma pracovný program, pričom zohľadňuje politické priority Rady a Komisie. Pracovný program sa zasiela Rade.
4. Výbor pri plnení svojho mandátu spolupracuje so sociálnymi partnermi. V tejto súvislosti nadviaže kontakt so sociálnymi partnermi, ktorí sú zastúpení na tripartitnom sociálnom summite pre rast a zamestnanosť zriadenom rozhodnutím Rady 2003/174/ES<sup>(1)</sup>. Výbor nadviaže vhodné kontakty s mimovládnyimi organizáciami pôsobiacimi v sociálnej oblasti, pričom zohľadní ich príslušné úlohy a zodpovednosť v oblasti sociálnej ochrany. Európsky parlament je tiež informovaný o činnostiach výboru.
5. Výbor môže osloviť externých odborníkov, ak to vyžaduje jeho program.
6. Výbor nadviaže kontakty so zástupcami kandidátskych krajín.

### Článok 3

#### Členstvo

1. Každý členský štát a Komisia vymenujú dvoch členov výboru. Môžu taktiež vymenovať dvoch náhradníkov.
2. Členské štáty a Komisia vynaložia maximálne úsilie na dosiahnutie rodovej rovnováhy v zložení výboru.

### Článok 4

#### Fungovanie

1. Výbor si volí predsedu spomedzi členov vymenovaných členskými štátmi na funkčné obdobie dvoch rokov. Predsedu možno jedenkrát opätovne zvoliť na ďalšie dvojročné obdobie. Výbor môže na účely zabezpečenia účinnosti a kontinuity svojej práce v náležite odôvodnených prípadoch rozhodnúť o predĺžení funkčného obdobia predsedu až o osem mesiacov. Predseda môže byť vo funkcii najviac štyri roky a osem mesiacov.
2. Predsedovi pomáhajú štyria podpredsedovia, z ktorých dvoch volí výbor spomedzi svojich členov na funkčné obdobie dvoch rokov, ktoré sa môže raz obnoviť. Tretí podpredseda je zástupca členského štátu, ktorý vykonáva predsedníctvo Rady. Štvrtý podpredseda je zástupca z členského štátu, ktorý bude predsedníctvo vykonávať v nasledujúcom období.
3. Predseda deleguje svoje hlasovacie právo na svojho náhradníka.
4. Zasadnutia výboru zvoláva predseda buď zo svojho vlastného podnetu, alebo na žiadosť najmenej polovice členov výboru.
5. Výbor prijíma svoj vlastný rokovací poriadok.
6. Výdavky sa uhradia v súlade s platnými správnymi predpismi.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady 2003/174/ES zo 6. marca 2003, ktorým sa ustanovuje Tripartitný sociálny summit pre rast a zamestnanosť (Ú. v. EÚ L 70, 14.3.2003, s. 31).

7. Komisia poskytuje výboru primeranú analytickú a organizačnú podporu. Komisia určí jedného zo svojich zamestnancov za tajomníka. Keď tajomník a zamestnanci, ktorí mu pomáhajú, výboru pomáhajú pri vykonávaní jeho úloh, konajú podľa jeho pokynov. Tajomník je v súvislosti s konaním zasadnutí v kontakte s Generálnym sekretariátom Rady.

#### Článok 5

##### **Pracovné skupiny**

1. Výbor môže poveriť náhradníkov štúdiom špecifických otázok alebo môže na tento účel vytvoriť pracovné skupiny. Predsedom takej pracovnej skupiny je buď podpredseda výboru, člen alebo náhradník člena výboru, úradník Komisie alebo člen pracovnej skupiny, ktorého vymenuje výbor.
2. Komisia poskytne pracovnej skupine primeranú analytickú a organizačnú podporu.
3. Pracovné skupiny môžu požiadať o pomoc expertov.
4. Výbor môže tiež vytvoriť s inými výbormi alebo orgánmi spoločné pracovné skupiny, ktorých pravidlá vytvorenia a riadenia sa určia spoločne.

#### Článok 6

##### **Prechodné ustanovenia**

Funkčné obdobie každého člena zvoleného v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2004/689/ES trvá do konca tohto funkčného obdobia, ako sa stanovuje v súlade s článkom 4 tohto rozhodnutia. Za dátum začiatku takeého funkčného obdobia sa považuje dátum volieb, ktoré sa uskutočnili v súlade s článkom 3 rozhodnutia 2004/689/ES.

#### Článok 7

##### **Zrušenie**

Rozhodnutie 2004/689/ES sa zrušuje ku dňu konania prvého zasadnutia výboru po nadobudnutí účinnosti tohto rozhodnutia. Uvedené zasadnutie výboru sa uskutoční najneskôr štyri mesiace po dni prijatia tohto rozhodnutia.

#### Článok 8

##### **Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 11. mája 2015

Za Radu  
predseda  
J. DÜKLAUS

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/774****zo 4. marca 2015****o programe nákupu aktív verejného sektora na sekundárnom trhu (ECB/2015/10)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 127 ods. 2 prvú zarážku,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 12.1 druhý pododsek v spojení s článkom 3.1 prvou zarážkou a článkom 18.1,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 18.1 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), v záujme dosahovania cieľov ESCB, Európska centrálna banka (ECB) spolu s národnými centrálnymi bankami členských štátov, ktorých menou je euro (ďalej len „národné centrálné banky“) môžu obchodovať na finančných trhoch okrem iného s obchodovateľnými nástrojmi v rámci priamych nákupov a predajov.
- (2) 4. septembra 2014 Rada guvernérov rozhodla o začatí tretieho programu nákupu krytých dlhopisov (*third covered bond purchase programme* – CBPP3) a programu nákupu cenných papierov krytých aktívami (*asset-backed securities purchase programme* – ABSPP). Cieľom týchto programov nákupu aktív, spolu s cieľnými dlhodobšími refinančnými operáciami zavedenými v septembri 2014, je ešte viac zlepšiť transmisiu menovej politiky, umožniť poskytovanie úverov ekonomike eurozóny, uvoľniť úverové podmienky pre domácnosti a firmy a pomôcť vrátiť miery inflácie na úroveň bližšiu 2 %, v súlade s primárnym cieľom ECB udržiavať cenovú stabilitu.
- (3) 22. januára 2015 rozhodla Rada guvernérov, že nakupovanie aktív by sa malo rozšíriť o program nákupu aktív verejného sektora na sekundárnych trhoch (*public sector asset purchase programme* – PSPP). V rámci PSPP môžu národné centrálné banky, v závislosti od pomeru ich príslušných podielov v kľúči základného imania ECB, a ECB priamo nakupovať akceptovateľné obchodovateľné dlhové cenné papiere od akceptovateľných zmluvných strán na sekundárnych trhoch. Toto rozhodnutie bolo prijaté ako súčasť jednotnej menovej politiky z dôvodu existencie viacerých faktorov, ktoré podstatne zvýšili riziko zhoršenia strednodobého výhľadu cenového vývoja, čím sa ohrozilo dosiahnutie primárneho cieľa ECB udržiavať cenovú stabilitu. Tieto faktory zahŕňajú slabšie menové stimuly vyplývajúce z prijatých opatrení menovej politiky v porovnaní s očakávaniami, pokles väčšiny ukazovateľov skutočnej a očakávanej inflácie v eurozóne – tak celkových ukazovateľov, ako aj ukazovateľov bez vplyvu pohyblivých zložiek, akými sú energia a potraviny – smerom k historickému minimu, a zvýšenú pravdepodobnosť sekundárnych účinkov na mzdy a cenotvorbu spôsobených výrazným poklesom cien ropy.
- (4) PSPP je primeraným opatrením na zmiernenie rizík výhľadu cenového vývoja, pretože ešte viac uvoľní menové a finančné podmienky vrátane podmienok poskytovania úverov nefinančným korporáciám a domácnostiam v eurozóne, a tým podporí súhrnnú spotrebu a investičné výdavky v eurozóne a v konečnom dôsledku podporí návrat miery inflácie na úroveň tesne pod 2 % v strednodobom horizonte. V situácii, keď sú kľúčové úrokové sadzby ECB na úrovni ich spodných hraníc a má sa za to, že programy zamerané na nákup aktív súkromného sektora poskytnú merateľný, ale nedostatočný priestor na riešenie prevažujúcich rizík zhoršenia cenovej stability, je potrebné pridať k opatreniam menovej politiky Eurosystému PSPP ako nástroj, ktorého potenciál transmisie do reálnej ekonomiky je vysoký. Veľký objem nákupov v rámci PSPP prispeje vďaka svojmu účinku opätovného vyváženia portfólií k dosiahnutiu s ním spojeného cieľa menovej politiky, ktorým je motivovanie finančných sprostredkovateľov, aby poskytovali viac likvidity medzibankovému trhu a viac úverov ekonomike eurozóny.
- (5) PSPP obsahuje niekoľko záruk, aby boli predpokladané nákupy primerané svojim cieľom a aby boli súvisiace finančné riziká zohľadnené v plnej miere pri jeho nastavení a obmedzené prostredníctvom riadenia rizík. V záujme umožniť plynulé fungovanie trhov s akceptovateľnými obchodovateľnými dlhovými cennými papiermi a predísť obmedzeniam usporiadaných reštrukturalizácií dlhov, na nákupy týchto cenných papierov zo strany centrálnych bánk Eurosystému sa budú uplatňovať limity.

- (6) PSPP je v plnom rozsahu v súlade s povinnosťami centrálnych bánk podľa zmlúv, vrátane zákazu menového financovania, a nenaruša fungovanie Eurosystemu v súlade so zásadou otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou.
- (7) Pokiaľ ide o objem PSPP, ABSPP a CBPP3, na základe kombinovaných mesačných nákupov sa trhu dodá likvidita v objeme 60 miliárd EUR. Zámerom je uskutočňovať nákupy do konca septembra 2016 a v každom prípade až kým Rada guvernérov nespozoruje, že sa vývoj inflácie udržateľne upravil, čo je v súlade s cieľom dosiahnuť mieru inflácie na úrovni tesne pod 2 % v strednodobom horizonte.
- (8) S cieľom zabezpečiť efektívnosť PSPP, Eurosystem týmto objasňuje, že akceptuje rovnaké (pari passu) zaobchádzanie ako súkromný sektor, pokiaľ ide o obchodovateľné dlhové cenné papiere, ktoré môže Eurosystem nakúpiť v rámci PSPP, v súlade s podmienkami týchto nástrojov.
- (9) Nákupy akceptovateľných obchodovateľných dlhových nástrojov v rámci PSPP by mal Eurosystem vykonávať decentralizovaným spôsobom koordinovaným zo strany ECB a s ohľadom na tvorbu trhových cien a fungovanie trhu, chrániac tak jednotnosť menovej politiky Eurosystemu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

### Zavedenie a rozsah PSPP

Eurosystem týmto zavádza PSPP, v súlade s ktorým centrálna banka Eurosystemu nakupujú za osobitných podmienok akceptovateľné obchodovateľné dlhové cenné papiere vymedzené v článku 3 od akceptovateľných zmluvných strán vymedzených v článku 7 na sekundárnych trhoch.

#### Článok 2

### Vymedzenia pojmov

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- (1) „centrálnymi bankami Eurosystemu“ sa rozumie ECB a národné centrálna banky členských štátov, ktoré prijali euro (ďalej len „národné centrálna banky“),
- (2) „uznanou agentúrou“ sa rozumie subjekt, ktorý Eurosystem takto označil na účely PSPP,
- (3) „medzinárodnou organizáciou“ sa rozumie subjekt podľa článku 118 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013<sup>(1)</sup>, a ktorý Eurosystem takto označil na účely PSPP,
- (4) „multilaterálnou rozvojovou bankou“ sa rozumie subjekt podľa článku 117 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 575/2013, a ktorý Eurosystem takto označil na účely PSPP,
- (5) „pozitívnym výsledkom hodnotenia“ sa rozumie jedno z týchto dvoch rozhodnutí, podľa toho, ktoré bude prijaté neskôr: rozhodnutie správnej rady Európskeho mechanizmu pre stabilitu a v prípade, že program finančnej pomoci spolufinancuje Medzinárodný menový fond, rozhodnutie výkonnej rady Medzinárodného menového fondu, o schválení vyplatenia ďalšej časti finančnej pomoci v rámci daného programu, pričom obe rozhodnutia sú nevyhnutné na pokračovanie nákupov na základe PSPP.

Zoznam subjektov uvedených v bodoch 2 až 4 sa uverejňuje na internetovej stránke ECB.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 z 26. júna 2013 o prudenciálnych požiadavkách na úverové inštitúcie a investičné spoločnosti a o zmene nariadenia (EÚ) č. 648/2012 (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 1).

## Článok 3

**Kritériá akceptovateľnosti pre obchodovateľné dlhové cenné papiere**

1. Obchodovateľné dlhové cenné papiere denominované v eurách, ktoré vydali vlády členských štátov, ktorých menou je euro, uznané agentúry umiestnené v eurozóne, medzinárodné organizácie umiestnené v eurozóne a multilaterálne rozvojové organizácie umiestnené v eurozóne, sú akceptovateľné pre nákup zo strany centrálnych bánk Eurosystemu v rámci PSPP v súlade s požiadavkami uvedenými v tomto článku. Vo výnimočných prípadoch, keď nemožno nakúpiť predpokladaný objem, Rada guvernérov môže rozhodnúť o nákupe obchodovateľných dlhových cenných papierov vydaných inými subjektmi umiestnenými v eurozóne, v súlade s podmienkami uvedenými v odseku 4.

2. Obchodovateľné dlhové cenné papiere sú akceptovateľné pre nákupy v rámci PSPP, ak spĺňajú kritériá akceptovateľnosti obchodovateľných aktív v úverových operáciách Eurosystemu podľa prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14 <sup>(1)</sup> a v súlade s týmito požiadavkami:

- a) hodnotenie kreditnej kvality emitenta alebo ručiteľa obchodovateľných dlhových cenných papierov je minimálne na úrovni stupňa kreditnej kvality 3 v rámci harmonizovanej ratingovej stupnice Eurosystemu vyjadrené vo forme najmenej jedného verejného úverového ratingu vydaného externou inštitúciou hodnotiacou kreditné riziko (*external credit assessment institution – ECAI*) akceptovanou podľa rámca Eurosystemu pre hodnotenie kreditného rizika,
- b) ak je dispozíciou viacero ratingov emitenta alebo ručiteľa od ECAI pre rovnakú emisiu, platí pravidlo prvého najlepšieho, t. j. prihliada sa na najlepší dostupný rating emitenta alebo ručiteľa od ECAI. Ak splnenie požiadaviek na kreditnú kvalitu závisí od ratingu ručiteľa od ECAI, záruka musí spĺňať charakteristiky akceptovateľnej záruky uvedené v oddiele 6.3.2 písm. c) bodoch i) až iv) prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14,
- c) ak hodnotenie kreditného rizika emitenta alebo ručiteľa vydané akceptovateľnou ECAI nespĺňa prinajmenšom stupeň kreditnej kvality 3 v rámci harmonizovanej ratingovej stupnice Eurosystemu, obchodovateľné dlhové cenné papiere sú akceptovateľné, len ak ich vydali alebo za ne v plnom rozsahu ručia vlády členských štátov eurozóny, na ktoré sa uplatňuje program finančnej pomoci, a vo vzťahu ku ktorým Rada guvernérov pozastavila uplatňovanie minimálnych limitov kreditnej kvality Eurosystemu podľa článku 8 usmernenia ECB/2014/31 <sup>(2)</sup>,
- d) Počas hodnotenia pokračujúceho programu finančnej pomoci sa akceptovateľnosť pre nákupy v rámci PSPP pozastaví a obnoví sa len v prípade pozitívneho výsledku hodnotenia.

3. Dlhové cenné papiere podľa odsekov 1 a 2 sú akceptovateľné pre nákupy v rámci PSPP, len ak v čase ich nákupu príslušnou centrálnou bankou Eurosystemu zostávajú do ich splatnosti najmenej 2 roky a najviac 30 rokov. V záujme plynulej implementácie PSPP sú v jeho rámci akceptovateľné obchodovateľné dlhové nástroje, ktorých zostatková splatnosť je 30 rokov a 364 dní. Ak nie je možné nakúpiť predpokladaný objem obchodovateľných dlhových cenných papierov vydaných vládami a uznanými agentúrami, národné centrálné banky nakúpia náhradné obchodovateľné dlhové cenné papiere vydané medzinárodnými organizáciami a multilaterálnymi rozvojovými bankami.

4. Ak nie je možné dosiahnuť predpokladaný objem obchodovateľných dlhových nástrojov vydaných vládami a uznanými agentúrami umiestnenými v jurisdikcii centrálnej banky Eurosystemu, táto môže vo výnimočných prípadoch navrhnúť Rade guvernérov náhradný nákup obchodovateľných dlhových nástrojov vydaných verejnými nefinančnými korporáciami umiestnenými v ich jurisdikcii. Navrhované verejné nefinančné korporácie musia spĺňať prinajmenšom obe tieto kritériá:

— sú nefinančnými korporáciami v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 549/2013 <sup>(3)</sup>;

— sú subjektom verejného sektora, t. j. subjektom v zmysle článku 3 nariadenia Rady (ES) č. 3603/93 <sup>(4)</sup>.

<sup>(1)</sup> Usmernenie ECB/2011/14 z 20. septembra 2011 o nástrojoch a postupoch menovej politiky Eurosystemu (Ú. v. EÚ L 331, 14.12.2011, s. 1).

<sup>(2)</sup> Usmernenie ECB/2014/31 z 9. júla 2014 o dodatočných dočasných opatreniach týkajúcich sa refinančných operácií Eurosystemu a akceptovateľnosti zábezpeky, ktorým sa mení usmernenie ECB/2007/9 (Ú. v. EÚ L 240, 13.8.2014, s. 28).

<sup>(3)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 549/2013 z 21. mája 2013 o európskom systéme národných a regionálnych účtov v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 174, 26.6.2013, s. 1).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 3603/93 z 13. decembra 1993, ktorým sa stanovujú definície na uplatňovanie zákazov uvedené v článkoch 104 a 104b ods. 1 zmluvy (Ú. v. ES L 332, 31.12.1993, s. 1).



Obchodovateľné dlhové nástroje denominované v eurách a vydané takýmito verejnými nefinančnými korporáciami umiestnenými v eurozóne, ktoré spĺňajú i) kritériá akceptovateľnosti obchodovateľných aktív ako zábezpeky v úverových operáciách Eurosystemu, ako sa uvádza v oddiele 6.2.1 prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14 a ii) požiadavky odsekov 2 a 3, sú so súhlasom Rady guvernérov akceptovateľné pre nákupy v rámci PSPP ako náhrady.

5. V zásade je dovolené nakupovať nominálne obchodovateľné dlhové nástroje s negatívnym výnosom do splatnosti (alebo najnižším možným výnosom) prevyšujúcim sadzbu jednodňovej sterilizačnej operácie.

#### Článok 4

### Obmedzenia výkonu nákupov

1. V záujme umožniť stanovenie trhovej ceny akceptovateľných cenných papierov nie sú dovolené nákupy vydaných nových dlhopisov alebo dlhopisov navýšenej emisie a obchodovateľných dlhových nástrojov, ktorých zostávajúca splatnosť bezprostredne predchádza alebo nasleduje po splatnosti obchodovateľných dlhových nástrojov, ktoré sa majú vydať počas obdobia zákazu nákupov (*black-out period*) stanoveného Radou guvernérov. V prípade syndikácií sa má dané obdobie zákazu nákupov rešpektovať v najväčšom možnom rozsahu pre emisiou.

2. Pokiaľ ide o dlhové cenné papiere, ktoré vydali alebo za ktoré v plnom rozsahu ručia vlády členských štátov eurozóny, na ktoré sa uplatňuje program finančnej pomoci, obdobie ich nákupov v rámci PSPP je v zásade obmedzené na dva mesiace nasledujúce po každom pozitívnom hodnotení programu, pokiaľ neexistujú výnimočné okolnosti odôvodňujúce pozastavenie nákupov bez uplynutím tohto obdobia alebo pokračovanie v nákupoch po jeho uplynutí, až do začiatku ďalšieho hodnotenia.

#### Článok 5

### Nákupné limity

1. V súlade s článkom 3 sa na nákupy obchodovateľných dlhových cenných papierov, ktoré spĺňajú kritériá uvedené v článku 3, v rámci PSPP uplatňuje limit podielu emisie s rovnakým medzinárodným kódom cenných papierov, a to po konsolidovaní vo všetkých portfóliách v držbe centrálnych bánk Eurosystemu. Limit sa najprv stanoví na 25 % pre obdobie prvých šiestich mesiacov nákupov a potom ho Rada guvernérov prehodnotí.

2. V prípade dlhových cenných papierov uvedených v článku 3 ods. 2 písm. c) sa uplatňuje iný limit podielu emisie.

3. V rámci PSPP sa na všetky akceptovateľné obchodovateľné dlhové cenné papiere, pokiaľ ide o splatnosti vymedzené v článku 3, uplatňuje súhrnný limit 33 % zostatku cenných papierov emitenta, a to po konsolidovaní vo všetkých portfóliách v držbe centrálnych bánk Eurosystemu.

#### Článok 6

### Rozdelenie portfólií

1. Z celkovej hodnoty nakúpených obchodovateľných dlhových cenných papierov akceptovateľných v rámci PSPP predstavujú 12 % cenné papiere vydané akceptovateľnými medzinárodnými organizáciami a multilaterálnymi rozvojovými bankami a 88 % cenné papiere vydané akceptovateľnými vládami a uznanými agentúrami. Toto rozdelenie prehodnotí Rada guvernérov. Dlhové cenné papiere vydané akceptovateľnými medzinárodnými organizáciami a multilaterálnymi rozvojovými bankami nakupujú len národné centrálné banky.

2. Národné centrálné banky nakúpia 92 % z celkovej trhovej hodnoty obchodovateľných dlhových cenných papierov akceptovateľných v rámci PSPP, pričom zvyšných 8 % nakúpi ECB. Podiely nákupov jednotlivých centrálnych bánk sa riadia kľúčom na upisovanie základného imania, ako sa uvádza v článku 29 štatútu ESCB.

3. Na pridelovanie obchodovateľných dlhových cenných papierov, ktoré sa majú nakúpiť v rámci PSPP, používajú centrálné banky Eurosystemu špecializačnú schému. Rada guvernérov umožní ad hoc odchýlky od špecializačnej schémy, ak by objektívne okolnosti prekážali realizácii danej schémy alebo inak podporovali odchýlky v záujme dosiahnutia celkových menovopolitických cieľov PSPP. Každá národná centrálna banka nakúpi najmä akceptovateľné cenné papiere emitentov z jurisdikcie svojho členského štátu. Cenné papiere vydané akceptovateľnými medzinárodnými organizáciami a multilaterálnymi rozvojovými bankami môžu nakupovať všetky národné centrálné banky. ECB nakupuje cenné papiere, ktoré vydali vlády a uznané agentúry všetkých členských štátov.

## Článok 7

**Akceptovateľné zmluvné strany**

V rámci PSPP sú akceptovateľnými zmluvnými stranami:

- a) subjekty, ktoré spĺňajú kritériá akceptovateľnosti pre účasť na operáciách menovej politiky Eurosystemu podľa oddielu 2.1 prílohy I k usmerneniu ECB/2011/14 a
- b) všetky ostatné zmluvné strany, ktoré centrálné banky Eurosystemu používajú na investovanie svojich investičných portfólií denominovaných v eurách.

## Článok 8

**Transparentnosť**

1. Eurosystem uverejňuje každý týždeň v komentári ku svojej konsolidovanej týždennej účtovnej závierke súhrnnú účtovnú hodnotu cenných papierov, ktoré má v držbe v rámci PSPP.
2. Eurosystem uverejňuje každý mesiac váženú priemernú zostatkovú splatnosť cenných papierov v držbe v rámci PSPP podľa rezidentskej príslušnosti emitenta, pričom uvedie medzinárodné organizácie a multilaterálne rozvojové banky oddelene od ostatných emitentov.
3. Účtovná hodnota cenných papierov v držbe v rámci PSPP sa uverejňuje každý týždeň na internetovej stránke ECB v časti o operáciách na voľnom trhu.

## Článok 9

**Požičiavanie cenných papierov**

S cieľom zabezpečiť efektívnosť PSPP, Eurosystem umožní požičiavanie cenných papierov nakúpených v rámci PSPP, okrem iného v rámci dohôd o spätnom odkúpení.

## Článok 10

**Záverečné ustanovenie**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení na internetovej stránke ECB. Uplatňuje sa od 9. marca 2015.

V Nikózii 4. marca 2015

Prezident ECB  
Mario DRAGHI

---

## KORIGENDÁ

**Korigendum k dodatkovému protokolu k Dohode o obchode, rozvoji a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Juhoafrickou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia prístupenia Chorvátskej republiky k Európskej únii**

(Úradný vestník Európskej únie L 117 z 8. mája 2015)

Na strane 10:

*namiesto:* „Съставено в Кейп Таун на дванадесети март и в Рига на двадесет и седми март две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Ciudad del Cabo el doce de marzo y en Riga el veintisiete de marzo de dos mil quince.

V Kapském Městě dne dvanáctého března a v Rize dne dvacátého sedmého března dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Cape Town den tolvte marts og i Riga den syvogtyvende marts to tusind og femten.

Geschehen zu Kapstadt am zwölften März und zu Riga am siebenundzwanzigsten März zweitausendfünfzehn.

Sõlmitud kahe tuhande viieteistkümnenda aasta märtsikuu kaheteistkümnendal päeval Kaplinnas ja kahekümne seitsmendal päeval Riias.

Έγινε στο Κέιπ Τάουν τη δωδέκατη ημέρα του Μαρτίου και στη Ρίγα την εικοστή έβδομη ημέρα του Μαρτίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Cape Town on the twelfth day of March and at Riga on the twenty-seventh day of March in the year two thousand and fifteen.

Fait au Cap, le douze mars, et à Riga, le vingt-sept mars deux mille quinze.

Sastavljeno u Cape Townu dana dvanaestog ožujka te u Rigi dana dvadeset sedmog ožujka godine dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Città del Capo il dodici marzo e a Riga il ventisette marzo dell'anno duemilaquindici.

Keiptaunā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divpadsmitajā martā, un Rīgā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā martā.

Priimta Keiptaune du tūkstančiai penkioliktųjų metų kovo dvyliktą dieną ir Rygoje kovo dvidešimt septintą dieną.

Kelt Fokvárosban, a kétezer-tizenötödik év március havának tizenkettedik napján, illetve Rigában, március havának huszonhetedik napján.

Magħmul f'Capo Town fit-tnax-il jum ta' Marzu u f'Riga fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Marzu tas-sena elfejn u hmistax.

Gedaan te Kaapstad, de twaalfde maart, en te Riga, de zevenentwintigste maart tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Cape Town dnia dwunastego marca oraz w Rydze dnia dwudziestego siódmego marca dwa tysiące piętnastego roku.

Feito na Cidade do Cabo aos doze dias do mês de março e em Riga aos vinte e sete dias do mês de março de dois mil e quinze.

Întocmit la Cape Town, la doisprezece martie și la Riga, la douăzeci și șapte martie, în anul două mii cincisprezece.

V Kapskom Meste dvanásteho marca a v Rige dvadsiateho siedmeho marca roku dvetisíc pätnásť.

V Cape Townu, dvanajstega marca, in v Rigi, sedemindvajsetega marca dva tisoč petnajst.

Tehty Kapkaupungissa kahdentenatoista päivänä maaliskuuta ja Riiassa kahdentenakymmenentenäseitsemäntenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Kapstaden den tolfte mars och i Riga den tjugosjunde mars år tjugohundrafemton.“

*má být:* „Съставено в Кейп Таун на дванадесети март и в Рига на двадесет и седми март две хиляди и петнадесета година.

Hecho en Ciudad del Cabo el doce de marzo y en Riga el veintisiete de marzo de dos mil quince.

V Kapském Městě dne dvanáctého března a v Rize dne dvacátého sedmého března dva tisíce patnáct.

Udfærdiget i Cape Town den tolvte marts og i Riga den syvogtyvende marts to tusind og femten.

Geschehen zu Kapstadt am zwölften März und zu Riga am siebenundzwanzigsten März zweitausendfünfehn.

Sõlmitud kahe tuhande viieteistkümnenda aasta märtsikuu kaheteistkümnendal päeval Kaplinnas ja kahekümne seitsmendal päeval Riias.

Έγινε στο Κέιπ Τάουν τη δωδέκατη ημέρα του Μαρτίου και στη Ρίγα την εικοστή έβδομη ημέρα του Μαρτίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαπέντε.

Done at Cape Town on the twelfth day of March and at Riga on the twenty-seventh day of March in the year two thousand and fifteen.

Fait au Cap, le douze mars, et à Riga, le vingt-sept mars deux mille quinze.

Sastavljeno u Cape Townu dana dvanaestog ožujka te u Rigi dana dvadeset sedmog ožujka godine dvije tisuće petnaeste.

Fatto a Città del Capo il dodici marzo e a Riga il ventisette marzo dell'anno duemilaquindici.

Keiptaunā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divpadsmitajā martā, un Rīgā, divi tūkstoši piecpadsmitā gada divdesmit septītajā martā.

Priimta Keiptaune du tūkstančiai penkioliktųjų metų kovo dvyliktą dieną ir Rygoje kovo dvidešimt septintą dieną.

Kelt Fokvárosban, a kétezer-tizenötödik év március havának tizenkettedik napján, illetve Rigában, március havának huszonhetedik napján.

Magħmul f'Cape Town fit-tnax-il jum ta' Marzu u f'Riga fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Marzu tas-sena elfejn u hmistax.

Gedaan te Kaapstad, de twaalfde maart, en te Riga, de zevenentwintigste maart tweeduizend vijftien.

Sporządzono w Cape Town dnia dwunastego marca oraz w Rydze dnia dwudziestego siódmego marca dwa tysiące piętnastego roku.

Feito na Cidade do Cabo aos doze dias do mês de março e em Riga aos vinte e sete dias do mês de março de dois mil e quinze.

Întocmit la Cape Town, la doisprezece martie și la Riga, la douăzeci și șapte martie, în anul două mii cincisprezece.

V Kapskom Meste dvanásteho marca a v Rige dvadsiateho siedmeho marca roku dvetisíc pätnásť.

V Cape Townu, dvanajstega marca, in v Rigi, sedemindvajsetega marca dva tisoč petnajst.


Tehty Kapkaupungissa kahdentenatoista päivänä maaliskuuta ja Riiassa kahdentenkymmenentenäseitsemäntenä päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaviisitoista.

Som skedde i Kapstaden den tolfte mars och i Riga den tjugosjunde mars år tjugohundrafemton.

За държавите-членки  
 Por los Estados miembros  
 Za členské státy  
 For medlemsstaterne  
 Für die Mitgliedstaaten  
 Liikmesriikide nimel  
 Για τα κράτη μέλη  
 For the Member States  
 Pour les États membres  
 Za države članice  
 Per gli Stati membri  
 Dalībvalstu vārdā  
 Valstybių narių vardu  
 A tagállamok részéről  
 Ghall-Istati Membri  
 Voor de lidstaten  
 W imieniu Państw Członkowskich  
 Pelos Estados-Membros  
 Pentru statele membre  
 Za členské štáty  
 Za države članice  
 Jäsenvaltioiden puolesta  
 På medlemsstaternas vägnar



За Европейската общност  
 Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 az Európai Közösség részéről  
 Ghall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Pentru Comunitatea Europeană  
 Za Európske spoločenstvo  
 za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar



For the Republic of South Africa  
 wa Repapoliki ya Afrika Borwa  
 Ya Rephaboliki ya Afrika Borwa  
 Wa Rephaboliki ya Aforika Borwa  
 WeRiphabliki yaseNingizimu Afrika  
 wa Rephabuliki ya Afurika Tshipembe  
 Wa Riphabliki ra Afrika-Dzonga  
 Vir die Republiek van Suid-Afrika  
 WeRiphabhliki yeSewula Afrika  
 WeRiphabhlikhi yoMzantsi Afrika  
 WeRiphabhulikhi yaseNingizimu Afrika







ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**